

# ИНТЕРСКОЛ



**(RUS)** Машины ручные электрические сверлильные аккумуляторные

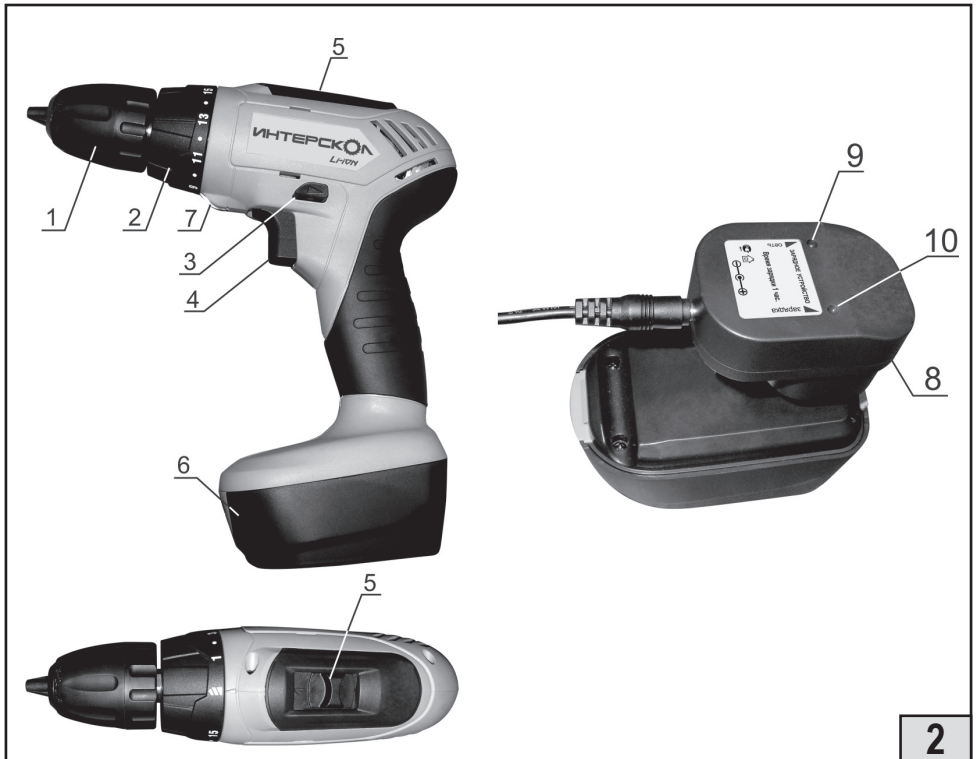
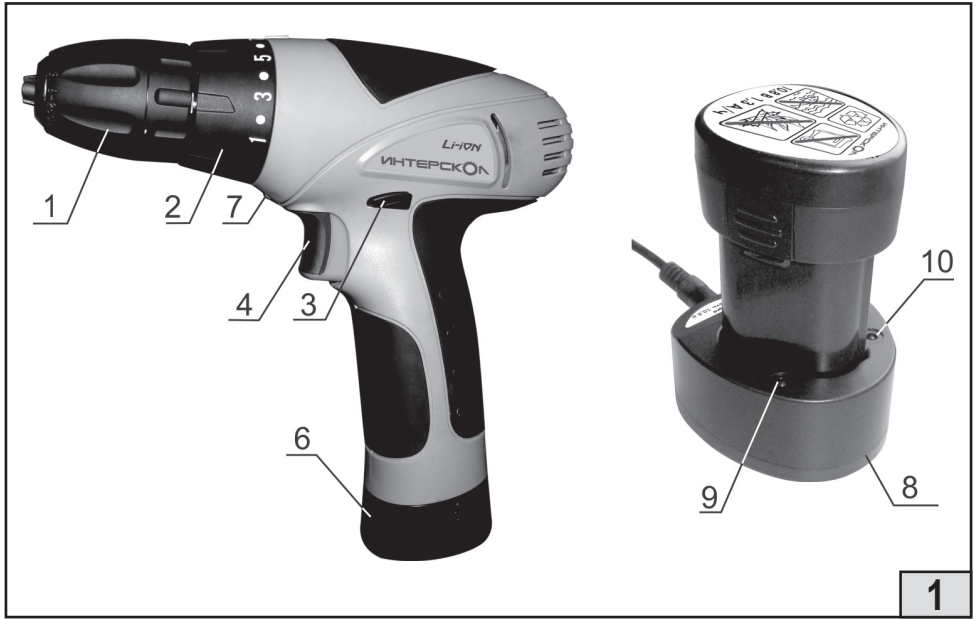
**(UKR)** Машины ручні електричні свердлильні акумуляторні

**ДА-10/10,8ЭР**  
**ДА-10/14,4ЭР**  
**ДА-10/18ЭР**

**(RUS)** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**(UKR)** КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
І ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

МАКЕТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР			
	ФИО	Подпись	Дата
Составил:			
Проверил:			
Проверил:			
Утвердил:			
Годен с:	_____. __.201_		
до:	_____. __.201_		
Продлён до:	_____. __.201_		



### Уважаемый потребитель!

При покупке машины ручной электрической (электроинструмента):

- требуйте проверки её исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно сведениям соответствующего раздела настоящего руководства по эксплуатации;

- убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом, содержит дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.



Перед первым включением машины внимательно изучите настоящее руководство и строго выполняйте его требования в процессе эксплуатации машины. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока службы Вашей машины.



**Помните: электроинструмент является источником повышенной опасности!**

### ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель гарантирует работоспособность машины в соответствии с требованиями технических условий изготовителя.

Гарантийный срок эксплуатации машины составляет 2 года со дня продажи её потребителю. В случае выхода машины из строя в течение гарантийного срока по вине изготовителя владелец имеет право на её бесплатный ремонт при предъявлении оформленного соответствующим образом гарантийного талона.

Условия и правила гарантийного ремонта изложены в гарантийном талоне на машину.

Ремонт осуществляется в уполномоченных ремонтных мастерских, список которых приведён в гарантийном талоне.

## **ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

**1**

### **ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН**



**ВНИМАНИЕ!** Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от электросети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

#### **1) Безопасность рабочего места**

**а) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение.**

Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

**б) Не следует эксплуатировать электрические машины во взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли).** Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

**с) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы.** Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля.

#### **2) Электрическая безопасность**

**а) Штепсельные вилки зарядных устройств должны подходить под розетки.**

**Никогда не изменяйте штепсельную вилку каким-либо образом.** Использование оригинальных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током.

**б) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.



**с) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях.** Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

**д) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания зарядного устройства и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на шнур тепла, масла, острых кромок или движущихся частей.** Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

**е) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО уменьшает риск поражения электротоком.

#### **3) Личная безопасность**

**а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь**

здравым смыслом при эксплуатации электрических машин.

**Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов.**

Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.



**б) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами.**

**Всегда надевайте средства для защиты глаз.** Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

**с) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении “Отключено” при установке аккумуляторной батареи и переноске машин.** Если при переноске машины палец находится на выключателе это может привести к несчастному случаю.

**д) Перед включением машины удалите все регулировочные и гаечные ключи.** Ключ, оставленный вблизи вращающихся частей машины, может привести к травмированию оператора.

**е) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение.** Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в неожиданных ситуациях.



**ф) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины.** Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

**г) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию.** Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

**4) Эксплуатация и уход за электрической машиной.**

**а) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой Вам работы.** Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана.

**б) Не используйте электрическую машину, если её выключатель неисправен (не включает или не выключает).** Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту.

**с) Отсоединить вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, технического обслуживания, замены принадлежностей или помещения её на хранение.** Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения машин.



**д) Храните неработающую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с машиной или данной инструкцией, пользоваться машиной.** Электрические машины представляют опасность в руках

неквалифицированных пользователей.

**е) Обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу машины. В случае неисправности отремонтируйте машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания машины.**

**ф) Храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии.** Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять.

**г) Используйте электрические машины, приспособления, инструменты и пр. в соответствии с данной инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы.** Использование машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

### **5) Обслуживание**

**а) Ваша машина должна обслуживаться квалифицированным персоналом, использующим только оригинальные запасные части.** Это обеспечит безопасность машины

## **2**

### **УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ МАШИН**

**а) При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку, держите электрическую машину за изолированные ручки.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может привести к поражению электрическим током.

**б) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального обслуживания.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба.

**с) При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключить электрическую машину.** Рабочий инструмент заедает:

- при перегрузке электрической машины или
- при перекашивании обрабатываемой детали.

**д) Держите крепко электрическую машину в руках.** При заворачивании/отворачивании винтов/шурупов могут кратковременно возникать высокие реактивные моменты.

**е) Крепление заготовки.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

**ф) Только после полной остановки электрической машины ее можно выпускать из рук.** Рабочий инструмент может закусить, и это может привести к потере контроля над машиной.

**г) Предотвращайте непреднамеренное включение.** Ношение электрической машины с пальцем на клавише выключателя может привести к несчастному случаю.

**ПОМНИТЕ:** машина имеет автономный источник питания и поэтому всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя – это может привести

к травмам и иным повреждениям.

**h) Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.

**i) Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня.** Может возникнуть опасность взрыва.

**j) При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

**к) При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость.** Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте водой с мылом места контакта. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.

**l) Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.

**м) Применяйте в машинах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

**н) Перевозите машину в фирменной упаковке.** Перед упаковкой снимите рабочий инструмент, сверните и зафиксируйте шнур.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Руководство ЗАО «ИНТЕРСКОЛ»  
(Россия, 141400 Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, 29, ИНН 5047073660)  
настоящим заявляет, что машины ручные электрические аккумуляторные, выпускаемые ЗАО «ИНТЕРСКОЛ» соответствуют техническим регламентам "О безопасности машин и оборудования" и "О безопасности низковольтного оборудования":

От лица изготовителя:  
Технический директор  
ЗАО «ИНТЕРСКОЛ»  
Муталов Ф.М.





# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1

## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1. Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (далее по тексту - "машина") предназначена для заворачивания/отворачивания винтов и шурупов, сверления отверстий в различных конструкционных материалах (в том числе металле, дереве, пластмассе и т.п.). Машина предназначена для бытового и промышленного применения. Машина обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего шпинделя и изменения направления его вращения на противоположное (реверсирования), а также изменения крутящего момента шпинделя.



**Внимание! Машина имеет автономный источник питания - аккумуляторную батарею, срок службы и безопасность эксплуатации которой зависят от строгого соблюдения условий эксплуатации, установленных данным паспортом.**

1.2. Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от +1°C до +40°C и относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

1.3. Машина соответствует техническим условиям изготовителя ТУ 483331.002.13386627-08.

1.4. Настоящее руководство содержит сведения и требования, необходимые и достаточные для надёжной, эффективной и безопасной эксплуатации машины.

1.5. В связи с постоянной деятельностью по совершенствованию машины изготовитель оставляет за собой право вносить в её конструкцию незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу машины.

1.6. Дата изготовления машины указана на информационной табличке, в формате месяц и год.

<b>2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b>			
<b>Машина аккумуляторная</b>	<b>ДА-10/10,8ЭР</b>	<b>ДА-10/14,4ЭР</b>	<b>ДА-10/18ЭР</b>
Напряжение питания, В =	10,8	14,4	18
Частота вращения шпинделя на холо-стом ходу, об/мин: - 1 ступень - 2 ступень	0...550 -	0...350 0...1100	
Наибольший крутящий момент на шпинделе, Нм: - 1 ступень - 2 ступень	11 -	18 11	18 12
Число ступеней регулировки момента шпинделя	15+1		
Наибольший диаметр сверления, мм: - в стали $\sigma_b \leq 390$ МПа - в дереве	10 16	10 30	10 40
Наибольший диаметр шурупа, заворачиваемого в дерево без предварительного засверливания, мм	5	6	
Диапазон диаметров хвостовика инструмента, зажимаемого патроном, мм	0,8...10		
Подсветка зоны сверления	есть		
Габаритные размеры машины (с батареей) (ДхШхВ), мм	210x56x213	210x64x240	
Масса согласно процедуре ЕРТА 01/2003, кг,	1,0	1,4	
Установленный срок службы, лет	2		
<b>Батарея аккумуляторная</b>			
Номинальное напряжение, В =	10,8	14,4	18
Тип элементов	Литий-ионные		
Ёмкость, А·час	1,3		
Масса, кг, не более	0,178	0,257	0,322
Габаритные размеры (ДхШхВ), мм	56x47x83	110x65x83	110x65x83
<b>Устройство зарядное</b>			
Напряжение питания, В~	220±10%		
Частота тока, Гц	50±5%		
Номинальная потребляемая мощность, Вт	55		
Напряжение цепи зарядки, В	12,9	16,8	21
Ток зарядки, А	1,8		
Номинальное время зарядки, ч	1		
Длина шнура питания с вилкой, м, не менее	2		
Масса, кг, не более	0,172	0,285	0,31
Габаритные размеры (ДхШхВ) (без шнура питания), мм	112x52x32		

3

**КОМПЛЕКТНОСТЬ**

В комплект поставки машины входит:

Машина аккумуляторная	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.
Батарея аккумуляторная	2 шт.
Патрон быстрозажимный	1 шт.
Устройство зарядное батарей	1 шт.
Адаптер зарядного устройства	1 шт.
Чемодан транспортировочный	1 шт.

4

**УСТРОЙСТВО И ПРИНЦИП РАБОТЫ**

4.1. Общий вид машин представлен на рисунках 1 и 2.

1 - Патрон быстрозажимный.

2 - Кольцо регулировки момента.

3 - Переключатель направления вращения.

4 - Выключатель.

5 - Переключатель диапазона скоростей (кроме модели ДА-10/10,8ЭР).

6 - Батарея аккумуляторная.

7 - Лампа локального освещения.

8 - Адаптер зарядного устройства.

9 - Индикатор сети (зеленый).

10 - Индикатор зарядки аккумуляторной батареи (красный).

4.2. Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенными в нем электродвигателем постоянного тока и планетарным редуктором, обеспечивающим задание предельного момента на шпинделе с помощью регулируемой механической муфты. Нижняя часть корпуса переходит в рукоятку, в которой установлен выключатель. Цокольная часть рукоятки имеет разъем для присоединения аккумуляторной батареи.

4.3. Аккумуляторная батарея 6 устанавливается в разъем плавным перемещением по направляющим вдоль продольной оси рукоятки до защелкивания 2-х боковых фиксаторов 7. Для снятия батареи сожмите одновременно оба фиксатора пальцами и извлеките батарею.

4.4. При включении машины загорается лампочка локальной подсветки зоны сверления.

4.5. Патрон 1 крепится на шпинделе машины с помощью резьбового соединения и фиксируется винтом М5 с левой резьбой.

4.6. Шпиндель машины снабжен системой автоблокировки вращения (кроме мод. ДА-10/10,8ЭР), что позволяет использовать машину в качестве ручной отвёртки.

4.7. Включение машины осуществляется нажатием на клавишу 4 выключателя, а плавное изменение частоты вращения шпинделя от минимального до максимального значения - изменением усилия нажатия на клавишу.

4.8. Переключатель 3 служит для изменения направления вращения шпинделя.


4.9. Переключение диапазона скоростей вращения шпинделя осуществляется с помощью клавиши 5 (кроме мод. ДА-10/10,8ЭР) согласно указаниям на корпусе: циф-

ра 1 соответствует нижнему, цифра 2 - верхнему диапазону.

**Внимание: переключать клавиши 5 и 3 можно лишь после полной остановки шпинделя.**



4.10. Изменение предельного момента затяжки осуществляется установкой кольца 2 в положение, указываемое стрелкой на корпусе:

- положения 1...15 служат для заворачивания/отворачивания винтов;
- положение  служит для сверления.

4.11. Для зарядки батарей служит электронное зарядное устройство (см. описание процесса зарядки в пкт.5.5).

**5**

**ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ПОРЯДОК РАБОТЫ**

5.1. Перед началом эксплуатации машины необходимо:

- после транспортировки в зимних условиях, перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата.
- удалить консервационную смазку с её частей;
- наружные поверхности машины протереть насухо ветошью;

5.2. Приступая к работе, следует:

- проверить уровень зарядки аккумуляторной батареи, при необходимости заменить аккумуляторную батарею как указано в п.4.3;
- проверить правильность и чёткость срабатывания всех функций выключателя;
- с помощью кольца 2 установить необходимый предельный момент затяжки (в зависимости от размера заворачиваемых винтов/шурупов);
- опробовать работу машины на холостом ходу в течение 10...15 секунд (также после замены сверла или отвёртки).

5.3. Во время работы:

- избегайте длительной непрерывной работы машины;
- не допускайте механических повреждений, ударов, падений машины и т.п.;
- оберегайте машину от воздействия внешних источников тепла или химически активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твёрдых предметов внутрь машины;
- обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления;
- следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя;
- контролируйте уровень заряда батареи. При существенном снижении уровня заряда (падение производительности машины) своевременно заряжайте/заменяйте батарею.

5.4. По окончании работы:

- очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- обеспечьте хранение машины при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%;
- при длительных перерывах в работе патрон и шпиндель покрыть консервационной смазкой, аккумуляторную батарею снять с машины.

5.5. Зарядка аккумуляторной батареи.

Зарядка батарей осуществляется с помощью импульсного зарядного устройства (ЗУ) и адаптера, входящих в комплект поставки машины.



**Внимание! Использование способов зарядки, не предусмотренные настоящим руководством, может стать причиной поломки батареи или травмы пользователя.**

Перед подключением зарядного устройства к сети электропитания убедитесь, что параметры сети соответствуют указанным на маркировочной табличке ЗУ.

#### 5.5.1. Порядок зарядки аккумуляторной батареи

- подсоедините адаптер к зарядному устройству;
- подключите зарядное устройство к сети электропитания, при этом на панели адаптера загорается зеленая лампочка-индикатор 9, означающая, что питание на ЗУ подано;

- установите батарею в адаптер зарядного устройства. На панели адаптера загорается красная лампочка - индикатор 10, означающая, что начался процесс зарядки;

- по завершении процесса зарядки красная лампочка гаснет;

- продолжительность зарядки составляет 1 ч. - в зависимости от фактической ёмкости батареи.

Все модели оснащены литий-ионными аккумуляторами, которые можно повторно заряжать при любом уровне остаточного заряда без угрозы сокращения фактической ёмкости или срока службы батареи. Досрочное прерывание процесса зарядки не наносит вреда аккумулятору. Аккумуляторная батарея защищена от глубокой разрядки. При полном разряде аккумуляторной батареи машина отключается защитной электросхемой и шпиндель перестаёт вращаться.

**Внимание! После автоматического отключения машины не пытайтесь нажимать на клавишу выключателя: в результате таких действий аккумуляторная батарея может быть повреждена.**



**Внимание! Не оставляйте надолго аккумулятор в ЗУ после окончания зарядки. Повторная зарядка сможет производиться только после полного остывания ЗУ.**

6

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

До начала работ по техобслуживанию, смене инструмента и т.д., а также при транспортировании электрической машины установите переключатель направления вращения в среднее положение. При непреднамеренном включении выключателя возникает опасность травмирования.

Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать машину и её вентиляционные отверстия в чистоте.

Регулярный осмотр машины уменьшает потребность обслуживания и позволяет содержать ее в надлежащем рабочем состоянии. Механизм инструмента смазан при сборке.

### 6.1. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ

Неисправность	Вероятная причина	Способ устранения
---------------	-------------------	-------------------

Машина не включается.	Разряжена аккумуляторная батарея.	Установить заряженную батарею.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в мастерскую.
	Неисправен электродвигатель.	
Повышенный шум редуктора.	Износ/поломка деталей редуктора.	
Батарея не набирает необходимый заряд.	Снижение ёмкости батареи.	Заменить батарею.
	Неисправность зарядного устройства.	Обратиться в мастерскую.



**Во всех случаях возникновения неисправностей в машине или зарядном устройстве следует обращаться в уполномоченные сервисные мастерские.**

## 6.2. ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ



**При ремонте машины следует использовать только оригинальные запасные части. Все операции должны выполняться в уполномоченных сервисных мастерских.**

**7**

## УТИЛИЗАЦИЯ

Отслуживший установленный срок и не подлежащий восстановлению инструмент должен быть утилизирован в соответствии с регламентом, действующим в стране, в которой он используется.

В иных обстоятельствах:

- не выбрасывайте инструмент с бытовым мусором;
- обращайтесь в специальные пункты приема и переработки вторичной сырья.



**Машини ручні електричні  
свердильні акумуляторні**

**ДА-10/10,8ЕР**

**ДА-10/14,4ЕР**

**ДА-10/18ЕР**



**КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
І ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ**

## Шановний споживач!

При покупці машини ручної електричної (електроінструмента):

- вимагайте перевірки її справності шляхом пробного включення, а також комплектності відповідно до відомостей відповідного розділу дійсного посібника з експлуатації;
- переконаєтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином, містить дату продажу, штамп магазину й підпис продавця.



Перед першим включенням машини уважно вивчіть дійсне керівництво й строго виконуйте його вимоги в процесі експлуатації машини. Зберігайте дане керівництво протягом усього терміну служби Вашої машини.



**Пам'ятайте: ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ Є  
ДЖЕРЕЛОМ ПІДВИЩЕНОЇ НЕБЕЗПЕКИ!**

### ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ВИРОБНИКА

Виробник гарантує працездатність машини відповідно до вимог технічних умов виробника.

Гарантійний строк експлуатації машини становить 12 місяців від дня продажу її споживачеві. У випадку виходу машини з ладу протягом гарантійного строку з вини виробника власник має право на її безкоштовний ремонт при пред'явленні оформленого відповідним чином гарантійного талона.

Умови й правила гарантійного ремонту викладені в гарантійному талоні на машину. Ремонт здійснюється в уповноважених ремонтних майстернях, список яких наведений у гарантійному талоні.



## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

1

### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРИЧНИХ МАШИН



**УВАГА!** Прочитайте всі попередження й вказівки щодо заходів безпеки та всі інструкції. Невиконання попереджень й інструкцій може призвести до поразки електричним струмом, пожежі й (або) серйозним ушкодженням.

Збережіть всі попередження й інструкції для того, щоб можна було звертатися до них надалі.

Термін "електрична машина" використовується для позначення Вашої машини з електричним приводом, що працює від електромережі (зі шнуром) або машини з електричним приводом, що працюють від акумуляторних батарей.

#### 1) Безпека робочого місця

**а) Тримайте робоче місце в чистоті й забезпечте його гарне освітлення.** Якщо робоче місце захаращене або погано освітлене, це може привести до нещасних випадків.


**б) Не слід експлуатувати електричні машини у вибухонебезпечному середовищі (наприклад, у присутності займистих рідин, газів або пилу).** Машини з електричним приводом є джерелом іскор, які можуть привести до загоряння пилу або пару.

**с) Не підпускайте дітей і сторонніх осіб до електричної машини в процесі її роботи.** Відволікання уваги може привести Вас до втрати контролю.

#### 2) Електрична безпека

**а) Штепселя електричних машин повинні підходити під розетки.** Ніколи не змінюйте штепсельну вилку яким-небудь чином. Не використовуйте які-небудь перехідники для машин із заземлюючим проводом. Використання оригінальних вилок і відповідних розеток зменшить ризик поразки електричним струмом

**б) Не допускайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими, як труби, радіатори, плити й холодильники.** Існує підвищений ризик поразки електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.

 **с) Не піддавайте електричні машини впливу дощу й не тримаєте їх у вологих умовах.** Вода, потрапляючи в електричну машину, збільшує ризик поразки електричним струмом.

**д) Пильно стежте за шнуром.** Ніколи не використовуйте шнур для переносу, перетаскування електричної машини й витаскування вилки з розетки. Уникайте впливу на шнур тепла, масла, гострих крайок або частин, що рухаються. Ушкоджені або скручені шнури збільшують ризик поразки електричним струмом.

**е) При експлуатації електричної машини на відкритому повітрі користуйтеся подовжувачем, придатним для використання на відкритому повітрі.** Застосування подовжувача, призначеного для використання на відкритому повітрі, зменшує ризик поразки електричним струмом.

**ф) Якщо не можна уникнути експлуатації електричної машини у вологих умовах,** використовуйте джерело живлення що йде у комплекті з пристроєм захисного відключення (УЗО). Використання УЗО зменшує ризик ураження електрострумом.

### 3) Особиста безпека

**а) Будьте пильні, стежте за своїми діями й керуйтеся здоровим глуздом при експлуатації електричних машин.** Не користуйтеся електричними машинами, якщо Ви утомилися, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або лікарських препаратів. Короткочасна втрата концентрації уваги при експлуатації електричних машин може привести до серйозних ушкоджень.



**б) Користуйтеся індивідуальними захисними засобами. Завжди надягайте засоби для захисту очей.** Захисні засоби - такі, як маски, що охороняють від пилу, взуття, що охороняє від ковзання, каска або засоби захисту вух, використовувані у відповідних умовах - зменшать

небезпеку одержання ушкоджень.

**с) Уникайте випадкового включення машин. Забезпечте, щоб вимикач перебував у положенні “Відключено” перед приєднанням до мережі й (або) до акумуляторної батареї, при підйомі й перенесенні машин.** Якщо при перенесенні машини палець перебуває на вимикачі або відбувається підключення до мережі машини, у якій вимикач перебуває в положенні “Включене”, це може привести до нещасного випадку.

**д) Перед включенням машини видалить всі регульовальні й гайкові ключі.** Ключ, залишений поблизу обертових частин машини, може привести до травмування оператора.

**е) При роботі не намагайтеся дотягтися до чого-небудь, завжди зберігайте стійке положення.** Це дозволить забезпечити кращий контроль над машиною в несподіваних ситуаціях.



**ф) Одягайтеся належним чином. Не носіть вільного одягу або ювелірних виробів.** Не наближайте своє волосся, одяг і рукавички до частин машини, що рухаються. Вільний одяг, ювелірні вироби й довгі волосся можуть потрапити в частини, що рухаються.

**г) Якщо передбачені засоби для приєднання до обладнання для відсосу й збору пилу, забезпечте їхнє належне приєднання й експлуатацію.** Збір пилу може зменшити небезпеки, пов'язані з пилом.

### 4) Експлуатація й догляд за електричною машиною.

**а) Не перевантажуйте електричну машину. Використовуйте електричну машину відповідного призначення для виконання необхідної Вам роботи.** Краще й безпечніше виконувати електричною машиною ту роботу, на яку вона розрахована.

**б) Не використовуйте електричну машину, якщо її вимикач несправний (не включає або не виключає).** Будь-яка електрична машина, що не може керуватися за допомогою вимикача, становить небезпеку й підлягає ремонту.

**с) Від'єднайте вилку від джерела живлення й (або) акумуляторну батарею від електричної машини перед виконанням яких-небудь регулювань, заміни принадлежностей або при розміщенні її на зберігання.** Подібні превентивні міри безпеки зменшують ризик випадкового включення машин.



**д) Зберігаєте непрацюючу машину в місці, недоступному для дітей, і не дозволяйте особам, не знайомим з машиною або даною інструкцією,**

користуватися машиною. Електричні машини становлять небезпеку в руках некваліфікованих користувачів.

е) **Забезпечте технічне обслуговування електричних машин.** Перевірте машину на предмет правильного з'єднання й закріплення частин, що рухаються, поломки деталей й інших невідповідностей, які можуть вплинути на роботу машини. У випадку несправності, відремонтуйте машину перед використанням. Часто нещасні випадки відбуваються через погане обслуговування машини.

ф) **Зберігаєте різальних інструмент у заточеному й чистому стані.** Різальні інструмент із гострими крайками, що обслуговують належним чином, рідше заклинюють, ними легше керувати.

г) **Використовуйте електричні машини, пристосування, інструменти й ін. відповідно до даної інструкції з урахуванням умов і характеру виконуваної роботи.** Використання машини для виконання операцій, на які вона не розрахована, може створити небезпечну ситуацію.

### 5) Обслуговування

а) **Ваша машина повинна обслуговуватися кваліфікованим персоналом, який використовує тільки оригінальної запасної частини.** Це забезпечить безпеку машини.

2

## ВКАЗІВКИ ПО ТЕХНІЦІ БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНИХ МАШИН

а) **При виконанні робіт, при яких робочий інструмент може зачепити сховану електропроводку, тримайте електричну машину за ізольовані ручки.** Контакт із проводкою, що перебуває під напругою, може призвести до поразки електричним струмом.

б) **Застосовуйте відповідні металошукачі для знаходження схованих систем постачання або звертайтеся за довідкою в місцеве підприємство комунального обслуговування.** Контакт із електропроводкою може спричинити пожежу й поразку електрострумом. Ушкодження газопроводу може привести до вибуху. Ушкодження водопроводу веде до завдання матеріальних збитків.

с) **При заклинюванні робочого інструмента необхідно негайно виключити електричну машину.** Робочий інструмент заїдає:

- при перевантаженні електричної машини або
- при перекошуванні оброблюваної деталі.

д) **Тримайте міцно електричну машину в руках.** При загортанні/відвертанні гвинтів/шурупів можуть короткочасно виникати високі реактивні моменти.

е) **Кріплення заготівлі.** Заготівля, що встановлена в затискне пристосування або в лещата, утримується більш надійно, ніж у Вашій руці.

ф) **Тільки після повної зупинки електричної машини її можна випускати з рук.** Робочий інструмент може закусити, і це може привести до втрати контролю над машиною.

г) **Запобігайте ненавмисному включенню.** Носіння електричної машини з

пальцем на клавіші вимикача може привести до нещасного випадку.



**ПОМ'ЯТАЙТЕ:** машина має автономне джерело харчування й тому завжди готова до роботи. Уникайте випадкових натискань на клавішу вимикача - це може привести до травм й інших ушкоджень.

**h) Не розкривайте акумулятор.** При цьому виникає небезпека короткого замикання.

**i) Захищайте акумулятор від впливу високих температур, сильного сонця й вогню.** Може виникнути небезпека вибуху.

**j) При ушкодженні й неналежному використанні акумулятора може виділитися газ.** Забезпечте приплив свіжого повітря й при виникненні скарг зверніться до лікаря. Гази можуть викликати роздратування дихальних шляхів.

**к) При невірному використанні з акумулятора може потекти рідина.** Уникайте зіткнення з нею. При випадковому контакті промити водою з милом місця контакту. Якщо ця рідина потрапить в очі, то додатково звернетесь по допомогу до лікаря. акумуляторна рідина, що впливає, може привести до роздратування шкіри або до опіків.

**l) Заряджайте акумулятори тільки в зарядних пристроях, що рекомендують виготовлювачем.** Зарядний пристрій, передбачений для певного виду акумуляторів, може привести до пожежної небезпеки при використанні його з іншими акумуляторами.

**м) Застосовуйте в машинах тільки передбачені для цього акумулятори.** Використання інших акумуляторів може привести до травм і пожежної небезпеки.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Керівництво ЗАТ «ИНТЕРСКОЛ» (Росія, 141400 Московська область, м. Химки, вул. Ленінградська, 29, ИНН 5047073660) заявляє, що машини ручні електричні акумуляторні, що випускають ЗАТ «ИНТЕРСКОЛ» відповідають вимогам нормативних документів:

ДЕРЖСТАНДАРТ Р МЭК 60745-1-2005, ДЕРЖСТАНДАРТ 17770-86,  
ДЕРЖСТАНДАРТ Р МЭК 335-1-94, ДЕРЖСТАНДАРТ Р МЭК 60335-2-29-98,  
ДЕРЖСТАНДАРТ 12.2.030-2000, ДЕРЖСТАНДАРТ Р 51318.14.1-99,  
ДЕРЖСТАНДАРТ Р 51527-99, ДЕРЖСТАНДАРТ Р 51317.3.2-99,  
ДЕРЖСТАНДАРТ Р 51317.3.3-99.

Сертифікат відповідності № РОСС RU.МЕ77.В04767  
виданий 12.12.2007 на строк до 12.12.2010  
Органом по сертифікації ОС «РЭМС»  
141400 р. Химки Московської області, вул. Ленінградська, буд.29

От лица изготовителя:  
Генеральный директор  
ЗАО "ИНТЕРСКОЛ"  
Супроткин В.С.



## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

1

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

1.1. Машина ручна електрична свердлильна акумуляторна (далі по тексті - “машина”) призначена для загортання/відвернення гвинтів і шурупів, свердлення отворів у різних конструкційних матеріалах (у тому числі метали, дерева, пластмаси й т.п.). Машина призначена для побутового й промислового застосування. Машина має можливість плавної зміни числа оборотів робочого шпинделя й зміни напрямку його обертання на протилежне (реверсування), а також зміни крутного моменту шпинделя.

Увага! Машина має автономне джерело живлення - акумуляторну батарею, термін служби й безпека експлуатації якої залежать від строгого дотримання умов експлуатації, установлених даним паспортом.

1.2. Машина призначена для експлуатації при температурі навколишнього середовища від +1°C до +40°C і відносної вологості повітря не більше 80% і відсутності прямого впливу атмосферних опадів і присутності надмірного пилу в повітрі.

1.3. Машина відповідає технічним умовам виготовлювача ТУ 483331.002.13386627-08.

1.4. Дійсне керівництво містить відомості й вимоги, необхідні й достатні для надійної, ефективної й безпечної експлуатації машини.

1.5. У зв'язку з постійною діяльністю по вдосконалюванню машини виготовлювач залишає за собою право вносити в її конструкцію незначні зміни, не відбиті в дійсному керівництві й не впливають на ефективну й безпечну роботу машини.

2

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Машина акумуляторна	ДА-10/10,8 EP	ДА-10/14,4 EP	ДА-10/18 EP
Напруга харчування, В =	10,8	14,4	18
Частота обертання шпинделя на холостому ході, про/хв: - 1-а ступінь - 2-а ступінь	0...550 -	0...400 0...1100	
Найбільший крутний момент на шпинделі, Нм: - 1-а ступінь - 2-а ступінь	10 -	15 11	16 12
Кількість позицій регулювання моменту шпинделя	15+1		
Найбільший діаметр свердління, мм: - у сталі $\sigma_s \leq 390$ Мпа - у деревині	10 16	10 30	10 30
Найбільший діаметр шурупа, мм	5	6	6
Діапазон діаметрів хвостовика інструмента, що затискає патроном, мм	0,8...10...10		
Підсвічування зони свердління	так		

Габаритні розміри машини (з батареєю) (Дх-ШхВ), мм	210x56x213	210x64x241	
Маса машини (без батареї), кг, не більше	0,91	1,0	1,04
Встановлений термін служби, років	2		
<b>Батарея акумуляторна</b>			
Номінальна напруга, В=	10,8	14,4	18
Тип елементів	Літі-іонні		
Ємність, А•година	1,3		
Маса, кг, не більше	0,178	0,257	0,322
Габаритні розміри (ДхШхВ),мм	56x47x83	110x65x83	110x65x83
<b>Пристрій зарядне</b>			
Напруга живлення, В~	220±10%		
Частота струму, Гц	50±5%		
Номінальна споживана потужність, Вт	28	33	41
Напруга ланцюга зарядки, В	12,9	16,8	21
Струм зарядки, А	1,8		
Номінальний час зарядки, ч	1		
Довжина шнура живлення з вилкою, м, не менш	2		
Маса, кг, не більше	0,31		
Габаритні розміри (Дхшхв) (без шнура харчування), мм	112x52x32		

**3**

**КОМПЛЕКТНІСТЬ**

У комплект поставки машини входить:

Машина акумуляторна	1 шт.
Посібник з експлуатації	1 шт.
Батарея акумуляторна	2 шт.
Патрон швидкозакримний	1 шт.
Пристрій зарядний батареї	1 шт.
Адаптер зарядного пристрою	1 шт.
Валіза транспортувальна	1 шт.

**4**

**ПРИСТРІЙ І ПРИНЦИП РОБОТИ**

- 4.1. Загальний вид машин представлений на малюнках 1 й 2.
- 1 - Патрон швидкозакримний.
- 2 - Кільце регулювання моменту.
- 3 - Перемикач напрямку обертання.
- 4 - Вимикач.
- 5 - Перемикач діапазону швидкостей (крім моделі ДА-10/10,8 ЕР).
- 6 - Батарея акумуляторна.
- 7 - Лампа локального висвітлення.
- 8 - Адаптер зарядного пристрою.
- 9 - Індикатор мережі (зелений).
- 10 - Індикатор зарядки акумуляторної батареї (червоний).

4.2. Машина складається із пластмасового корпусу з розташованими в ньому двигуном постійного струму й планетарним редуктором, що забезпечує завдання граничного моменту на шпинделі за допомогою регульованої механічної муфти. Нижня частина корпусу переходить у рукоятку, у якій установлений вимикач. Цокольна частина рукоятки має рознімання для приєднання акумуляторної батареї.

4.3. Акумуляторна батарея 6 встановлюється в рознімання плавним переміщенням по напрямній уздовж поздовжньої осі рукоятки до замикання 2-х бічних фіксаторів 7. Для зняття батареї стисніть одночасно обидва фіксатори пальцями й витягніть батарею.

4.4. При включенні машини включається лампа локального підсвічування зони свердління.

4.5. Патрон 1 кріпиться на шпинделі машини за допомогою нарізного сполучення й фіксується гвинтом М5 з лівим різьбленням.

4.6. Шпindelь машини забезпечен системою автоблокування обертання, що дозволяє використати машину як ручну викрутку (крім мод. ДА-10/10,8ЕР).

4.7. Включення машини здійснюється натисканням на клавішу 4 вимикача, а плавна зміна частоти обертання шпинделя від мінімального до максимального значення - зміною зусилля натискання на клавішу.

4.8. Перемикач 3 служить для зміни напрямку обертання шпинделя.

4.9. Перемикач діпазону швидкостей обертання шпинделя здійснюється за допомогою клавіші 5 (крім мод. ДА-10/10,8ЕР) відповідно до вказівок на корпусі: цифра 1 відповідає нижньому, цифра 2 - верхньому діпазону.



**Увага: перемикач клавіші 5 й 3 можна лише після повної зупинки шпинделя.**

4.10. Зміна граничного моменту затягування здійснюється установкою кільця 2 у положення, що вказує стрілкою на корпусі:

- положення 1...15 служать для загортання/відвернення гвинтів;
- положення / служить для свердління.

4.11. Для зарядки батарей служить електронний зарядний пристрій (див. опис процесу зарядки в п.5.5).

## 5

## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ І ПОРЯДОК РОБОТИ

5.1. Перед початком експлуатації машини необхідно:

- видалити консерваційні мастила з її частин;
- зовнішні поверхні машини протерти насухо дрантям;
- після транспортування в зимових умовах, перед включенням витримати машину при кімнатній температурі до повного висихання водяного конденсату.

5.2. Приступаючи до роботи, треба:

- перевірити рівень зарядки акумуляторної батареї, при необхідності замінити акумуляторну батарею як зазначене в п. 4.3;
- перевірити правильність і чіткість спрацювання всіх функцій вимикача;
- за допомогою кільця 2 установити необхідний граничний момент затягування (за-



лежно від розміру гвинтів, що загортають,);

- випробувати роботу машини на холостому ході протягом 10...15 секунд (також після заміни свердла або викрутки).

### 5.3. Під час роботи:

- уникайте тривалої безперервної роботи машини;  
- не допускайте механічних ушкоджень, ударів, падінь машини й т.п.;  
- оберігайте машину від впливу зовнішніх джерел тепла або хімічно активних речовин, а також від влучення рідин і сторонніх твердих предметів усередину машини;  
- забезпечте ефективне охолодження машини й відвід продуктів обробки із зони свердління;

- стежите за станом свердла й нагріванням електродвигуна;  
- контролюйте рівень заряду батареї. При істотному зниженні рівня заряду (падіння продуктивності машини) вчасно заряджайте/заміняйте батарею.

### 5.4. По закінченні роботи:

- очистіть машину й додаткові приналежності від бруду;  
- забезпечте зберігання машини при температурі навколишнього середовища від +1°C до +35 °C і відносної вологості повітря не більше 80%;  
- при тривалих перервах у роботі патрон і шпindel покрити консерваційним змащенням, акумуляторну батарею зняти з машини.



### 5.5. Зарядка акумуляторної батареї.

Зарядка батарей здійснюється за допомогою імпульсного зарядного пристрою (ЗУ) і адаптера зарядного пристрою, що входять у комплект поставки машини.

**Увага! Використання способів зарядки, не передбачених цим посібником, може стати причиною поломки батареї або травми користувача.**

Перед підключенням зарядного пристрою до мережі електроживлення переконайтеся, що параметри мережі відповідають зазначеним на маркировочній табличці ЗУ.

#### 5.5.1. Порядок зарядки акумуляторної батареї на ЗУ:

- приєднайте адаптер зарядного пристрою до ЗУ  
- підключіть зарядний пристрій до мережі, при цьому на панелі адаптера ЗУ загоряється зелена лампочка-індикатор 9, що означає, що живлення на ЗУ подано;  
- встановіть батарею в адаптер зарядного пристрою, на панелі адаптера ЗУ загоряється червона лампочка - індикатор 10, що означає, що почався процес зарядки;  
- по завершенні процесу зарядки червона лампочка гасне;  
- тривалість зарядки становить 1 ч. - залежно від фактичної ємності батареї.

Всі моделі оснащені літі-іонними акумуляторами, які можна повторно заряджати при будь-якому рівні залишкового заряду без погрози скорочення фактичної ємності або терміну служби батареї. Дострокове переривання процесу зарядки не наносить шкоди акумулятору. Літі-іонний акумулятор захищений від глибокої розрядки. При повному розряді акумуляторної батареї машина відключається захисною схемою й шпindel перестає обертатися.



**Увага! Після автоматичного відключення машини не намагайтеся натискати на клавішу вимикача: у результаті таких дій акумуляторна батарея може бути ушкоджена.**

**Увага! Не залишайте надовго акумулятор у ЗУ після закінчення зарядки. Повтор-**

на зарядка зможе вироблятися тільки після повного охолодження ЗУ.

**6**

**ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ**

До початку робіт з техобслуговування, зміни інструмента й т.д., а також при транспортуванні електричної машини встановіть перемикач напрямку обертання в середнє положення. При ненавмисному включенні вимикача виникає небезпека травмування.

Для забезпечення якісної й безпечної роботи варто постійно містити машину і її вентиляційні отвори в чистоті.

Регулярний огляд машини зменшує потребу обслуговування й дозволяє містити її в належному робочому стані. Механізм інструмента змазаний при зборці.

**6.1. МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ**

<b>Несправність</b>	<b>Ймовірна причина</b>	<b>Спосіб усунення</b>
Машинa не включається.	Виряджено акумуляторну батарею.	Встановити заряджену батарею.
	Несправний вимикач.	Звернутися у майстерню.
	Несправний електродвигун.	
Підвищений шум редуктора.	Зношування/поломка деталей редуктора.	
Батарея не набирає необхідний заряд.	Зниження ємності батареї.	Замінити батарею.
	Несправність зарядного пристрою.	Звернутися в майстерню.

**6.2. ЗАМІНА ДЕТАЛЕЙ**

При ремонті машини варто використати тільки оригінальні запасні частини.

Всі операції по заміні деталей повинні виконуватися в уповноважених сервісних майстернях.

**7**

**УТИЛІЗАЦІЯ**

Інструмент, що відпрацював встановлений строк експлуатації й який не підлягає відновленню - повинен бути утилізований відповідно до регламенту, що діє в країні, у якій він використовувався.

В інших обставинах:

- не викидайте інструмент із побутовим сміттям;
- звертайтеся в спеціальні пункти прийому й переробки вторинної сировини.



---

ЗАО "ИНТЕРСКОЛ"  
Россия, 141400, Московская обл.  
г. Химки, ул. Ленинградская, д. 29  
тел. (495) 665-76-31

Тел. горячей линии  
8-800-333-03-30

[www.interskol.ru](http://www.interskol.ru)

Артикул 92.01.03.00.00